

IDIOMA EXTRANJERO Y SU DIDÁCTICA

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LAS LENGUAS	IDIOMA EXTRANJERO Y SU DIDÁCTICA	2.º	2.º	6	Obligatoria
PROFESOR(ES)			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
Antonia Navarro Rincón Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura Jesús Leonardo González Vázquez Departamento de Filología Francesa			Profesora: Antonia Navarro Rincón Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura. Universidad de Granada Sección Departamental de Melilla (3.ª planta, despacho 302) Facultad de Educación y Humanidades de Melilla C/ Santander nº1 52071 Melilla Teléfono: 952698747 Correo electrónico: anavarro@ugr.es y toninavarro@telefonica.net Profesor: Jesús Leonardo González Vázquez Departamento de Filología Francesa Universidad de Granada Sección Departamental de Melilla (3.ª planta, despacho 305) Facultad de Educación y Humanidades de Melilla C/ Santander n.º1 52071 Melilla Teléfono: 615951631 (78332) Correo electrónico: jlgv@ugr.es		

Esta guía ha sido aprobada en Consejo de Departamento de Filología Francesa 27 de junio de 2012 y en Consejo de Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura celebrado el día 27 de junio de 2012.



	HORARIO DE TUTORÍAS
	Profesora: Antonia Navarro Rincón Horario de tutorías de 2º semestre: Jueves: 13.00 – 15.00 Viernes: 11.00 – 15.00 Consultar tablón del Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura en el despacho 302 Profesor: Jesús Leonardo González Vázquez Horario de tutorías de 2º semestre: Miércoles: 09.00 – 11.00 y de 13.00-14.30 Jueves: 11.00-13.30 Consultar tablón del Departamento de Filología Francesa en el despacho 305
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE	OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR
Grado en Educación Primaria	Grado en Educación Infantil Grado en Educación Social
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)	
Nivel B1 en lengua francesa	
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)	
- Aspectos fonéticos y ortográficos de la lengua francesa. Reglas del código y los aspectos gramaticales del francés. - Rasgos morfológicos de la lengua francesa. - El léxico y los aspectos semánticos más relevantes de la lengua francesa. - Funciones comunicativas y aspectos pragmáticos del francés. Funciones comunicativas y actos de habla. - El currículo de lenguas extranjeras en Educación Primaria y el <i>Marco común europeo de referencia para las lenguas</i>. - La unidad didáctica de francés lengua extranjera (FLE) para Educación Primaria.	
COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS	
Competencias específicas de título. Competencias que los alumnos deben adquirir C2: Diseñar, planificar y evaluar procesos de enseñanza y aprendizaje, tanto individualmente como en	

Esta guía ha sido aprobada en Consejo de Departamento de Filología Francesa 27 de junio de 2012 y en Consejo de Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura celebrado el día 27 de junio de 2012.



colaboración con otros docentes y profesionales del centro.

C3: Abordar con eficacia situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales y plurilingües. Fomentar la lectura y el comentario crítico de textos de los diversos dominios científicos y culturales contenidos en el currículo escolar.

C11: Conocer y aplicar en las aulas las tecnologías de la información y de la comunicación. Discernir selectivamente la información audiovisual que contribuya a los aprendizajes, a la formación cívica y a la riqueza cultural.

Competencias específicas de formación Didáctico-Disiplinar

CDM7.3: Conocer el currículo escolar de las lenguas y la literatura.

CDM7.5: Conocer el proceso de aprendizaje del lenguaje escrito y su enseñanza.

CDM7.7: Conocer las dificultades para el aprendizaje de las lenguas oficiales de estudiantes de otras lenguas.

CDM7.8: Afrontar situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multilingües

CDM7.9: Expresarse oralmente y por escrito en una lengua extranjera.

CDM7.10: Desarrollar y evaluar contenidos del currículo de lengua extranjera mediante recursos didácticos apropiados y promover las competencias correspondientes en los estudiantes.

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Comprender situaciones habituales de comunicación emitidas de forma oral y escrita en la lengua francesa y expresarse oralmente y por escrito en esta lengua a nivel B1 del *Marco común europeo de referencia para las lenguas* (CDM7.9).
- Leer de forma comprensiva diferentes textos escritos en lengua francesa valorando su importancia como fuente de información, disfrute y ocio (C3).
- Apreciar diferentes tipos de textos y algunos rasgos estilísticos básicos en narraciones, diálogos y poemas franceses (C3).
- Conocer las dificultades para el aprendizaje de las lenguas oficiales de alumnos de otras lenguas (C3, CDM7.7)
- Conocer el currículo escolar de lenguas extranjeras en Educación Primaria (CDM7.3).
- Ser capaz de desarrollar contenidos del currículo del Francés lengua extranjera en E. Primaria utilizando recursos didácticos apropiados, planificando lo que va a ser enseñado y seleccionando y elaborando actividades y materiales de clase (C11).
- Desarrollar actitudes y representaciones positivas y de apertura a la diversidad lingüística y cultural en el aula (C3).
- Estimular el desarrollo de aptitudes y estrategias de orden metacognitivo y cognitivo para la adquisición de la lengua francesa mediante tareas relevantes (CDM7.5, CDM7.7).
- Saber evaluar el currículo de FLE que se aplica en E. Primaria, la actuación profesional y el aprendizaje y rendimiento del alumnado mediante técnicas variadas de evaluación y autoevaluación (CDM7.10).
- Saber impartir las asignaturas no lingüísticas en lengua francesa según el nivel correspondiente a la E. Primaria (C3, CDM7.10)

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

TEMARIO TEÓRICO

Tema 1: Aspectos fonológicos y fonéticos de la lengua francesa: sonidos, acento, ritmo y entonación en textos y

Esta guía ha sido aprobada en Consejo de Departamento de Filología Francesa 27 de junio de 2012 y en Consejo de Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura celebrado el día 27 de junio de 2012.



mensajes orales en esta lengua.

Tema 2: Reglas del código y los aspectos gramaticales básicos del Francés. Rasgos morfológicos de la lengua francesa. La composición y derivación de palabras. Identificación de los aspectos anteriores en textos escritos en francés.

Tema 3: El vocabulario y los aspectos semánticos más relevantes de la lengua francesa en diferentes tipos de textos orales y escritos.

Tema 4: Los aspectos sociolingüísticos y pragmáticos de la lengua francesa en situaciones de comunicación oral y escrita. Valor funcional del lenguaje empleado en los textos orales y escritos analizados.

Tema 5: Funciones comunicativas y actos de habla. Situaciones comunicativas que contengan expresiones francesas que se empleen para saludar, presentarse, despedirse, concertar citas, invitar, aceptar y rechazar invitaciones, sugerir, recomendar, disculparse, presentar una queja, pedir y dar información práctica, acordar una cita, comprar, aconsejar y desaconsejar, caracterizar, describir, designar, hablar del estado físico, expresar una opinión, sugerir, expresar la duda, la probabilidad, la imposibilidad, narrar y describir hechos en presente, pasado y futuro, etc.

Tema 6: Lectura y análisis de textos de contenido cultural relacionado con la educación y el mundo escolar, la identidad e información personal, las relaciones con otras personas, la vivienda y el entorno, la ciudad y los servicios públicos y privados, instituciones de países francófonos, actividades de tiempo libre, el clima y los fenómenos atmosféricos, los viajes, los medios de comunicación y las nuevas tecnologías.

Tema 7: El currículo de Educación Primaria con especial atención al área de lenguas extranjeras. El *Marco común europeo de referencia para las lenguas*.

Tema 8. La unidad didáctica de francés lengua extranjera en Educación Primaria: objetivos, contenidos, actividades, materiales y evaluación

TEMARIO PRÁCTICO

Tema 1. Identificación y discriminación de elementos fonológicos, semánticos, morfosintácticos, signos de puntuación, funciones comunicativas e intencionalidad en varios ejemplos en lengua francesa.

Tema 2. Aplicación de reglas gramaticales en la producción oral y escrita en lengua francesa.

Tema 3. Composición de textos a partir de temas y modelos dados con vocabulario variado.

Tema 4. Rasgos socioculturales conectados con los textos y situaciones de comunicación trabajadas. Aspectos socioculturales de la vida cotidiana transmitidos por la lengua francesa. Ejemplos de reglas y comportamientos propios de francófonos en situaciones contextualizadas.

Tema 5. Los componentes de las situaciones comunicativas y de las interacciones. La intervención en representaciones o simulaciones y el análisis de los elementos funcionales en las dramatizaciones que se realicen en clase.

Tema 6. Lectura y análisis de distintos tipos de textos franceses para reconocer sus partes, diferenciando elementos textuales y contextuales, observando cómo se organizan y distinguiendo los elementos que dan coherencia y cohesión al discurso.

Tema 7. Análisis de diferentes tipos de currículos en distintos centros educativos de E. Primaria.

Tema 8. Elaboración de unidades didácticas y selección de actividades y recursos para la enseñanza del FLE.

BIBLIOGRAFÍA

Esta guía ha sido aprobada en Consejo de Departamento de Filología Francesa 27 de junio de 2012 y en Consejo de Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura celebrado el día 27 de junio de 2012.



- ANDANT, CH. & CHALARON, M.-L. (2005). *À propos. Dossiers thématiques*. Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble.
- BERARD, E. & LAVENNE, CH. (1990). *Grammaire utile du français. Modes d'emploi*. Paris: Hatier.
- BOURGEOIS, R. & TERRONE, P. (2001). *La France des institutions*. Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble.
- CHARTRAND & AL. (2002). *La grammaire pédagogique du français d'aujourd'hui*. Québec: Ed. Graficor.
- CORMANSKI, A. (2005). *Techniques dramatiques: activités d'expression orale*. Paris: Hachette.
- GARDES-TAMINE, J. (2002). *La grammaire. 1.- Phonologie, morphologie, lexicologie. 2.- La syntaxe*. Paris: Armand Colin.
- GREVISSE, M. & GOOSE, A. (2000). *Le bon usage*. Paris-Louvain : De Boeck-Duculot.
- LALLEMENT, BR. & PIERRET, N. (2007). *L'essentiel du CECR pour les langues*. Paris : Hachette.
- POISSON-QUINTON, S. & AL. (2002). *Grammaire expliquée du français (intermédiaire)*. Paris : Clé international.

ENLACES RECOMENDADOS

<http://www.thierrykarsenti.ca/didactique/> (Recursos para la enseñanza del francés)
<http://www.momes.net> (página de cuentos, poemas, canciones, pasatiempos, fichas para colorear en Francés para niños y jóvenes)
<http://stepfan.free.fr/dos/Matern.htm#cor> (Portal de recursos para profesores: elaboración de programaciones, materiales, base de enlaces)
http://www.coe.int/t/DG4/linguistic/CADRE_FR.asp (Contiene enlace al texto íntegro de *Un Cadre européen commun de référence pour les langues*).
http://www.cavi.univ-paris3.fr/fle/SITESWEB/fle_enfants.htm (Contiene la descripción de diferentes páginas web para la enseñanza del FLE).

METODOLOGÍA DOCENTE

1. Lecciones magistrales (Clases teóricas-expositivas, en gran grupo)

Presentación en el aula de los conceptos fundamentales y desarrollo de los contenidos propuestos. Explicación del contenido temático al gran grupo por parte de profesionales especialistas invitados o del profesor.
 Contenido en ECTS: 5 horas presenciales (0,2 ECTS)

2. Actividades prácticas (Clases prácticas o grupos de trabajo)

Actividades prácticas de laboratorio: audiciones y actividades de producción y recepción oral y escrita en francés y actividades diseñadas para interaccionar con otros usando la lengua francesa y haciendo uso de diversos recursos comunicativos. Componer textos escritos en francés, aplicar reglas gramaticales de la lengua francesa y comprobar su eficacia mediante la producción de ejemplos o siguiendo modelos. Análisis del uso de materiales y recursos para la enseñanza del francés lengua extranjera y de la utilización didáctica de las TIC. Analizar y elaborar unidades didácticas: objetivos, contenidos, actividades de enseñanza y aprendizaje y evaluación. Se

Esta guía ha sido aprobada en Consejo de Departamento de Filología Francesa 27 de junio de 2012 y en Consejo de Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura celebrado el día 27 de junio de 2012.



realizarán Prácticas en el Laboratorio de Idiomas y/o Prácticas de Cátedra organizadas por la Facultad de Educación y Humanidades en Centros de Educación Primaria de la Ciudad Autónoma de Melilla.
Contenido en ECTS: 35 horas presenciales (1,4 ECTS)

3. Seminarios

Asistencia a conferencias, seminarios, charlas sobre temáticas relacionadas con la materia, que provoquen el debate y la reflexión en el alumnado. Colaborarán e intervendrán profesionales que estén aplicando programas de intervención, a ser posible de grupos de investigación I+D+I, y también adultos que estén participando en dichos programas.

Contenido en ECTS: 5 horas presenciales (0,2 ECTS)

4. Actividades no presenciales individuales o en grupo (Trabajo autónomo o en grupo y estudio individual)

Lecturas de artículos, libros y audiciones en lengua francesa. Análisis de materiales y recursos para la enseñanza del FLE, incluyendo las nuevas tecnologías. Elaboración de materiales didácticos para la clase de FLE de acuerdo con los principios estudiados y con los modelos de unidad didáctica analizados.

Contenido en ECTS: 90 horas presenciales (3,6 ECTS)

5. Tutorías académicas

Reuniones periódicas individuales y/o grupales entre el profesorado y el alumnado para guiar, supervisar y orientar las distintas actividades académicas propuestas.

Contenido en ECTS: 15 horas presenciales, en pequeño grupo o individuales (0,6 ECTS)

Total de la materia, horas (150 horas) y ECTS (6 ECTS) presenciales/no presenciales:

a. Actividades presenciales (lecciones magistrales, actividades prácticas y seminarios) = 45 h – 1,8 ECTS (30%)

b. Actividades no necesariamente presenciales (trabajo autónomo y tutorías académicas) = 105 h – 4,2 ECTS (70%)

Esta guía ha sido aprobada en Consejo de Departamento de Filología Francesa 27 de junio de 2012 y en Consejo de Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura celebrado el día 27 de junio de 2012.



PROGRAMA DE ACTIVIDADES

(NOTA: esta programación podría verse alterada por cuestiones ajenas al profesorado)

Segundo cuatrimestre	Temas del temario	Actividades presenciales			Actividades no presenciales		
		Sesiones teóricas (horas)	Sesiones prácticas (horas)	Exposiciones y seminarios (horas)	Estudio y trabajo individual del alumno (horas)	Trabajo en grupo (horas)	Tutorías académicas (horas)
Semana 1	1	0	1 (Explicación de la Guía Docente) + 2 (T.1)	0	3 (Trabajo autónomo lengua francesa)	1 (Localización de la bibliografía de la asignatura)	1
Semana 2	1	0	3 (Actividades de Fonética en el laboratorio de idiomas)	0	3 (Estudio T.1)	2 (Actividades del tema)	1
Semana 3	2	1	1	0	3 (Trabajo autónomo lengua francesa) + 2 (Estudio T.2)	2 (Actividades del tema)	1
Semana 4	2	0	3 (Actividades sobre análisis de textos)	0	3 (Trabajo autónomo lengua francesa) + 2 (Estudio T.2)	2 (Análisis gramaticales)	1
Semana 5	3	1	1 (Actividades del tema en el laboratorio de idiomas)	0	3 (Trabajo autónomo lengua francesa) + 2 (Estudio T.3)	2 (Actividades del tema)	1
Semana 6	4	1	1	0	3 (Trabajo autónomo lengua francesa) + 1 (Estudio T.4)	2 (Descripción de estrategias de comunicación oral)	1
Semana 7	4	0	1	2 (Seminario)	3 (Trabajo autónomo lengua francesa) + 1 (Estudio T.4)	2 (Descripción de estrategias de comunicación escrita)	1
Semana 8	5	1	1	0	3 (Trabajo autónomo lengua francesa) + 1 (Estudio T.5)	2 (Describir situaciones asociadas a distintas funciones comunicativas)	1
Semana 9	5	0	1	2 (Seminario)	3 (Trabajo autónomo lengua	2 (Describir situaciones	1

Esta guía ha sido aprobada en Consejo de Departamento de Filología Francesa 27 de junio de 2012 y en Consejo de Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura celebrado el día 27 de junio de 2012.



					francesa) + 1 (Estudio T.5)	asociadas a distintas funciones comunicativas)	
Semana 10	6	0	3	0	3 (Trabajo autónomo lengua francesa) + 2 (Estudio T.6)	2 (Seleccionar estrategias adecuadas para desarrollar la competencia sociolingüística y socio-cultural)	1
Semana 11	7	1	3	0	3 (Trabajo autónomo lengua francesa) + 2 (Estudio T.7)	2 (Niveles de referencia de los estudiantes según el <i>Marco común europeo de referencia para las lenguas</i>)	1
Semana 12	8	0	3	0	2 (Trabajo autónomo lengua francesa) + 1 (Estudio T.8)	2 (Búsqueda de recursos utilizando las TIC)	1
Semana 13	Prácticas de Cátedra/ Labora torio	0	4 (Observación en el aula de E. Primaria o en el laboratorio de idiomas)	0	3 (Organización de las Prácticas de Cátedra o de laboratorio de idiomas)	4 (Creación de los materiales para las Prácticas de Cátedra o de laboratorio de idiomas)	1
Semana 14	Prácticas de Cátedra/ laborato rio de idiomas	0	4 (Observación en el aula de E. Primaria o en el laboratorio de idiomas)	1 (Puesta en común de las memorias de Prácticas de Cátedra o de laboratorio de idiomas)	3 (Preparación de la memoria de Prácticas)	4 (Evaluación de las Prácticas)	1
Semana 15	1-8	0	3 (Repaso para el examen)	0	3 (Estudio para el examen)	0	1
Total horas	150	5	35	5	59	31	15

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

Esta guía ha sido aprobada en Consejo de Departamento de Filología Francesa 27 de junio de 2012 y en Consejo de Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura celebrado el día 27 de junio de 2012.



Criterios de evaluación

EV-C1: Constatación del dominio de los contenidos, teóricos y prácticos mediante examen oral y escrito: 60%

EV-C2: Valoración de los trabajos realizados, individualmente o en equipo, atendiendo a la presentación, redacción y claridad de ideas, estructura y nivel científico, creatividad, justificación de lo que argumentado, capacidad y riqueza de la crítica que se hace, y la actualización de la bibliografía consultada. 30%

EV-C3 y EV-C4: Grado de implicación y actitud del alumnado manifestada en su participación en las consultas, exposiciones y debates y en las sesiones de puesta en común; asistencia a clase, seminarios, conferencias, tutorías y sesiones de grupo. 10%

Será criterio evaluativo la expresión correcta oral y escrita (se penalizará cualquier tipo de incorrección gramatical).

Para aprobar la asignatura se deberá superar tanto el examen como las actividades prácticas realizadas.

Instrumentos de evaluación:

EV-I1: Pruebas escritas: de ensayo, de respuesta breve, objetivas, casos o supuestos, resolución de problemas.

EV-I2: Pruebas orales: exposición de trabajos (individuales o en grupos), entrevistas, debates.

“El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de acuerdo con lo establecido en el artículo 5 del R.D. 1125/2003, de 5 de septiembre, por el que se establece europeo de créditos y el sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en el territorio nacional.

La calificación global corresponderá a la puntuación ponderada de los diferentes aspectos y actividades que integran el sistema de evaluación.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Cumplimentar con el texto correspondiente en cada caso

Esta guía ha sido aprobada en Consejo de Departamento de Filología Francesa 27 de junio de 2012 y en Consejo de Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura celebrado el día 27 de junio de 2012.

